



Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
2 June 2017
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Заключительные замечания по объединенным двадцать третьему и двадцать четвертому периодическим докладам Кипра*

1. Комитет рассмотрел объединенные двадцать третий и двадцать четвертый периодические доклады Кипра, представленные в одном документе (CERD/C/CYP/23-24), на своих 2532-м и 2533-м заседаниях (см. CERD/C/SR.2532 и 2533), состоявшихся 3 и 4 мая 2017 года. На своих 2544-м и 2545-м заседаниях, состоявшихся 11 и 12 мая 2017 года, он принял настоящие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует своевременное представление объединенных двадцать третьего и двадцать четвертого периодических докладов государства-участника, в которых содержатся ответы на вопросы, вызвавшие обеспокоенность Комитета и затронутые в его предыдущих заключительных замечаниях. Комитет хотел бы с одобрением отметить регулярное представление докладов государством-участником и приветствует открытый и конструктивный диалог с его делегацией высокого уровня.

B. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

3. Принимая к сведению, что государство-участник не осуществляет контроль над всей своей территорией и таким образом не имеет возможности обеспечивать полное выполнение Конвенции, Комитет, тем не менее, вновь выражает обеспокоенность по поводу того, что сложившееся политическое положение препятствует усилиям по защите уязвимых групп, на которых распространяется Конвенция, на территории государства-участника.

C. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует следующие законодательные и политические меры:
- а) принятие Национального плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2014–2017 годы;
 - б) принятие национального плана действий по борьбе с торговлей людьми на 2016–2018 годы;

* Приняты Комитетом на его девяносто второй сессии (24 апреля – 12 мая 2017 года).



с) опубликование в 2016 году руководства по вопросам функционирования национального консультативного механизма, в котором определены процедуры выявления жертв и их передачи на попечение государственным службам, как это рекомендовала в 2015 году Группа экспертов по противодействию торговле людьми, а также принятие других мер, включая увеличение штата сотрудников подразделения по борьбе с торговлей людьми;

d) разработку в 2014 году кодекса поведения по противодействию расизму, в котором излагаются принципы политики в области борьбы с расизмом, и руководства по борьбе с инцидентами расистского характера в школах и сообщению о них, которое служит для школ и преподавателей своего рода планом рекомендуемых действий по предотвращению инцидентов расистского характера и насилия на почве расизма в школьной среде, а также рекомендацию Министерства образования и культуры в отношении того, чтобы все школы стали следовать этому кодексу поведения начиная с 2015/16 учебного года;

e) создание в мае 2016 года Национальной платформы в интересах рома с целью укрепления многосторонней системы подотчетности по вопросам интеграции рома;

f) пересмотр в 2014 году правовой основы для предупреждения и пресечения торговли людьми и эксплуатации людей в целях усиления защиты жертв без какой-либо дискриминации по признакам пола, расы, политических убеждений, цвета кожи, религии, языка, национального или социального происхождения, принадлежности к национальному меньшинству, имущественного положения, рождения или иного статуса;

g) пересмотр в 2013 году Закона о частных агентствах по трудоустройству с целью приведения национального законодательства в соответствие с Директивой 2008/104/ЕС Европейского парламента и Совета от 19 ноября 2008 года о временной работе по агентскому договору, которая направлена на укрепление процедур инспекции.

5. Комитет приветствует ратификацию государством-участником Протокола 2014 года к Конвенции Международной организации труда о минимальном возрасте для приема на работу 1930 года.

D. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Мирный процесс и межобщинные отношения

6. Комитет приветствует осуществляемый процесс мирного урегулирования. Комитет сознает, что непрекращающийся конфликт на Кипре и продолжающееся разделение острова обуславливают сохранение напряженности в отношениях между общинами киприотов-греков и киприотов-турок.

7. Комитет призывает государство-участник продолжать участвовать в процессе мирного урегулирования с целью поиска всеобъемлющего решения этой проблемы. Кроме того, Комитет по-прежнему поддерживает рекомендации Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, касающиеся решения основополагающих проблем в области прав человека, в частности прав, закрепленных в Конвенции. Комитет просит государство-участник и далее представлять ему обновленную информацию об усилиях по улучшению отношений между двумя общинами.

Статистические данные

8. Комитет отмечает, что данные об этническом составе населения были представлены Департаментом статистической службы государства-участника в 2011 году. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия обновленных демографических данных и всеобъемлющих данных об осуществлении этниче-

скими группами экономических и социальных прав, а также о представленности этнических меньшинств в государственных и общественных учреждениях (статьи 1 и 5).

9. **Комитет обращает внимание государства-участника на свои пересмотренные руководящие принципы представления докладов в соответствии с Конвенцией (см. CERD/C/2007/1, пункты 10–12) и рекомендует государству-участнику собрать и представить обновленные статистические данные об этническом составе своего населения, разрешив респондентам на основе самоидентификации выбирать этническую группу, к которой они принадлежат. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику представить статистические данные об осуществлении всеми этническими группами экономических и социальных прав, а также об их представленности в общественной и политической жизни, с тем чтобы обеспечить Комитету эмпирическую основу для оценки осуществления прав, закрепленных в Конвенции.**

Применение Конвенции во внутреннем праве

10. Ссылаясь на свои предыдущие заключительные замечания (см. CERD/C/CYP/CO/17-22, пункты 8–10), Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации об усилиях, предпринятых государством-участником для устранения пробелов в своей нормативно-правовой базе по борьбе с расовой дискриминацией. Комитет также с сожалением отмечает отсутствие информации о предпринятых государством-участником усилиях в целях изменения или отмены дискриминационных законов, положений и политики. Комитет с интересом отмечает представленную государством-участником информацию о том, что общие рекомендации Комитета упоминались в решениях национальных судов. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия подробной информации о делах, в рамках рассмотрения которых в национальных судах делались ссылки на права, закрепленные в Конвенции (статья 2).

11. **Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить принятие надлежащего внутреннего законодательства для осуществления всех прав, закрепленных в Конвенции. Комитет рекомендует государству-участнику провести обзор своих законов, нормативных актов и политики, с тем чтобы в соответствии со статьей 2 с) Конвенции изменить или отменить любые положения, которые ведут к возникновению или увековечению расовой дискриминации. Комитет просит государство-участник представить подробную информацию о делах, в рамках рассмотрения которых в национальных судах делались ссылки на положения Конвенции.**

Расизм как отягчающее обстоятельство

12. Комитет приветствует статью 8 Закона о борьбе с отдельными формами и проявлениями расизма и ксенофобии посредством уголовного права, которая устанавливает, что расистские или ксенофобские побуждения являются отягчающим обстоятельством в случае любого правонарушения. Вместе с тем Комитет обеспокоен отсутствием информации или данных о применении этого положения.

13. **Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить осуществление статьи 8 Закона о борьбе с отдельными формами и проявлениями расизма и ксенофобии посредством уголовного права и представить ему подробную информацию, включая данные, о ее применении.**

Национальное правозащитное учреждение

14. Комитет отмечает, что в 2015 году Глобальный альянс национальных правозащитных учреждений предоставил Управлению Уполномоченного по административным вопросам и правам человека статус В. Комитет обеспокоен тем, что Уполномоченный не может сам назначать своих сотрудников. Комитет

также обеспокоен тем, что Управление Уполномоченного не располагает необходимыми финансовыми и людскими ресурсами для того, чтобы независимо, беспристрастно и эффективно выполнять свой мандат (статья 2).

15. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 17 (1993) о создании национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы Уполномоченный мог сам назначать своих сотрудников. Комитет далее рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы Управление Уполномоченного располагало достаточными людскими и финансовыми ресурсами для эффективного и независимого выполнения своего мандата в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений для поощрения и защиты прав человека (Парижские принципы). Государству-участнику предлагается принять меры, необходимые для выполнения рекомендаций Подкомитета по аккредитации Глобального альянса национальных правозащитных учреждений с целью получения статуса А.

Преступления на почве ненависти и ненавистнические высказывания

16. Комитет обеспокоен сообщениями о расово мотивированных словесных оскорблениях и физических нападениях со стороны крайне правых экстремистских и неонацистских групп на лиц иностранного происхождения, включая выходцев из Африки, а также на правозащитников и турок-киприотов. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность по поводу распространения в обществе, иногда с подачи средств массовой информации, расистских стереотипов и члoвеконенавистнических высказываний в отношении представителей некоторых групп меньшинств, включая общину рома (курбет), а также этнических меньшинств, которые являются мусульманами. Комитет далее обеспокоен отсутствием правоприменительных действий и достаточного законодательства для привлечения к ответственности за такие деяния (статьи 4–5).

17. Комитет рекомендует государству-участнику принять незамедлительные меры по обеспечению безопасности и защиты этнических меньшинств и правозащитников. Ссылаясь на свои общие рекомендации № 7 (1985) и № 15 (1993) в отношении осуществления статьи 4 Конвенции и № 35 (2013) о борьбе с ненавистническими высказываниями расистского толка, Комитет также рекомендует государству-участнику:

а) обеспечить принятие всеобъемлющего законодательства по вопросу о ненавистнических высказываниях, соответствующего требованиям статьи 4 Конвенции;

б) обеспечить соблюдение положений законодательства о судебном преследовании виновных в совершении преступлений на почве ненависти и в ненавистнических высказываниях с целью удержания их от совершения новых преступлений такого характера и недопущения безнаказанности;

в) представить в своем следующем периодическом докладе информацию о количестве зарегистрированных и расследованных дел, а также о количестве лиц, которые предстали перед судом и были осуждены.

Положение представителей общины рома (курбет)

18. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия информации о всеобъемлющей стратегии в целях интеграции рома. Комитет обеспокоен тем, что представители общины рома (курбет) продолжают подвергаться дискриминации и стигматизации, а также сталкиваться с такими проблемами, как низкая посещаемость школ и высокий уровень отсева, трудности в получении доступа к достаточному жилищу, безработица и расистские нападения (статья 5).

19. Комитет рекомендует государству-участнику разработать всеобъемлющую стратегию в целях интеграции представителей общины рома (курбет), с тем чтобы они имели доступ к достаточному жилищу, образованию (в том числе на своем родном языке, когда это целесообразно), трудоустройству и медицинскому обслуживанию без какой бы то ни было дискриминации или стигматизации. Комитет также рекомендует государству-участнику выделить достаточные ресурсы для осуществления соответствующей стратегии, а также для надлежащего мониторинга и анализа ее осуществления.

Положение просителей убежища

20. Комитет обеспокоен положением просителей убежища в государстве-участнике, и в частности:

а) ограниченным количеством центров приема и отсутствием надлежащего доступа к услугам у большого числа просителей убежища, размещенных в центре приема Кофину;

б) наличием у просителей убежища ограниченных возможностей в плане трудоустройства, поскольку они принимаются на работу главным образом лишь в таких секторах, как сельское хозяйство, животноводство и рыбное хозяйство, а также в плане получения доступа к пособиям или помощи в случае их отнесения к категории «сознательно безработных» без учета их конкретных обстоятельств;

с) недостаточными размерами социальных пособий, выплачиваемых просителям убежища (менее половины суммы, выплачиваемой гражданам) (статья 5).

21. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 30 (2004) о дискриминации неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) расширить существующие центры приема и обеспечить, чтобы все просители убежища имели доступ к основным услугам, таким как медицинское обслуживание и жилище, а также транспорт в случае центра приема Кофину, который находится в отдаленном районе;

б) обеспечить просителям убежища равные возможности в плане трудоустройства, разрешив им, в частности, устраиваться на работу в большем количестве секторов, а также предоставить им доступ к программам социальной помощи с учетом их конкретных обстоятельств;

с) обеспечить, чтобы просители убежища без какой бы то ни было дискриминации получали те же социальные пособия, что и граждане страны.

Домашние работники

22. Ссылаясь на свои предыдущие заключительные замечания (см. CERD/C/CYP/CO/17-22, пункт 21), Комитет вновь выражает обеспокоенность по поводу того, что домашние работники в государстве-участнике по-прежнему подвергаются риску эксплуатации и злоупотреблений. Комитет обеспокоен тем, что выдаваемые домашним работникам разрешения на работу и виды на жительство предусматривают ограничения в отношении того, сколько раз они могут менять работодателей. Комитет также обеспокоен тем, что домашние работники из числа иностранцев не могут получать долгосрочные виды на жительство. Принимая к сведению, что государство-участник разрабатывает новый национальный план действий по интеграции граждан третьих стран, законно проживающих на Кипре, Комитет с обеспокоенностью отмечает, что этот план, как сообщается, не распространяется на домашних работников из числа иностранцев (статья 5).

23. Комитет напоминает о рекомендации, содержащейся в его предыдущих заключительных замечаниях, и рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для отмены ограничений, введенных в отношении домашних работников, желающих сменить работодателя. Комитет также рекомендует государству-участнику разрешить домашним работникам из числа иностранцев, которые отвечают необходимым критериям, без какой бы то ни было дискриминации и на равной основе с другими лицами подавать заявления на получение долгосрочных видов на жительство. Комитет далее рекомендует государству-участнику охватить домашних работников национальным планом действий по интеграции граждан третьих стран, законно проживающих на Кипре.

Жалобы на расовую дискриминацию

24. Приветствуя представленные государством-участником данные о жалобах на расовую дискриминацию, поступивших в период 2005–2016 годов, Комитет обеспокоен небольшим количеством таких жалоб и еще меньшим количеством дел, которые были возбуждены в связи с этими жалобами и по которым были вынесены обвинительные приговоры. Комитет напоминает государству-участнику о том, что небольшое количество жалоб еще не означает отсутствия расовой дискриминации в государстве-участнике, а скорее может указывать на то, что национальные суды сталкиваются с препятствиями в деле обеспечения осуществления прав, закрепленных в Конвенции. К числу таких препятствий могут относиться отсутствие соответствующего законодательства для защиты таких прав, незнание населением прав, закрепленных в Конвенции, и отсутствие доступа и доверия к процедурам обращения за судебной защитой или их наличия (статьи 6–7).

25. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) обеспечить, чтобы жалобы на расовую дискриминацию должным образом регистрировались и расследовались, а виновные привлекались к судебной ответственности и подвергались наказанию;

б) проводить информационно-просветительские кампании, посвященные правам, закрепленным в Конвенции, и законодательству, благодаря которому можно добиваться защиты этих прав, а также процедурам подачи жалоб на расовую дискриминацию и преступления на почве ненависти;

в) обеспечить, чтобы процедуры обращения в суд были открытыми и доступными и позволяли жертвам подавать жалобы;

г) представить в своем следующем периодическом докладе обновленные дезагрегированные данные о количестве и видах жалоб на расовую дискриминацию, а также о количестве дел, которые были возбуждены в связи с этими жалобами и по которым были вынесены обвинительные приговоры.

Подготовка сотрудников правоохранительных органов, судей, адвокатов и других государственных должностных лиц

26. Комитет приветствует представленную государством-участником информацию о подготовке сотрудников полиции. Он выражает сожаление по поводу отсутствия информации о программах подготовки и учебных семинарах по правам человека, вопросам предупреждения расовой дискриминации и осуществления прав, закрепленных в Конвенции, которые проводятся для представителей государственных органов, местных органов управления и ассоциаций, а также для сотрудников правоохранительных органов, судей и адвокатов (статья 7).

27. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать организовывать для сотрудников правоохранительных органов программы подготовки, посвященные борьбе с расовой дискриминацией, в том числе предупреждению расового профилирования и надлежащим методам расследования дел, связанных с преступлениями на почве ненависти и ненавистническими высказываниями. Комитет далее рекомендует государству-участнику проводить специальную подготовку по вопросам предупреждения расовой дискриминации и правам, закрепленным в Конвенции, для судей, адвокатов и других государственных должностных лиц, а также для представителей местных органов управления и ассоциаций. Комитет просит государство-участник представить подробную информацию о таких программах подготовки и их влиянии на положение этнических меньшинств.

Е. Прочие рекомендации

Ратификация других договоров

28. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации международных договоров о правах человека, которые оно еще не ратифицировало, особенно договоров, чьи положения имеют прямое отношение к общинам, которые могут подвергаться расовой дискриминации, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенцию Международной организации труда (МОТ) 2011 года о достойном труде домашних работников (№ 189), Конвенцию 1954 года о статусе апатридов и Конвенцию 1961 года о сокращении безгражданства.

Последующие меры в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

29. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции в рамках своего национального правового режима предпринять шаги по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, учитывая при этом итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других принятых мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

30. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея провозгласила 2015–2024 годы Международным десятилетием лиц африканского происхождения, и резолюции 69/16 Ассамблеи о программе мероприятий по проведению Десятилетия Комитет рекомендует государству-участнику подготовить и реализовать соответствующую программу мер и политических действий. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад точную информацию о конкретных мерах, принятых в этих рамках, принимая во внимание его общую рекомендацию № 34 (2011), касающуюся расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

Консультации с гражданским обществом

31. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать проводить консультации и расширить свой диалог с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, в частности с теми, которые ведут борьбу с расовой дискриминацией, в рамках подготовки следующего периодического доклада и осуществления последующей деятельности в связи с настоящими заключительными замечаниями.

Последующие меры в связи с настоящими заключительными замечаниями

32. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций, содержащихся в пунктах 13 и 27 выше.

Пункты, имеющие особое значение

33. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций, содержащихся в пунктах 17, 19 и 23 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых с целью выполнения этих рекомендаций.

Распространение информации

34. Комитет рекомендует обеспечить, чтобы доклады государства-участника имелись в наличии и были доступны для общественности в момент их представления и чтобы заключительные замечания Комитета по этим докладам также в надлежащем порядке доводились до всеобщего сведения на официальном и других широко используемых языках.

Подготовка следующего доклада

35. Комитет рекомендует государству-участнику представить свой двадцать пятый периодический доклад к 4 января 2020 года, приняв во внимание руководящие принципы подготовки и представления докладов, утвержденные Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразив в нем все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать установленное для объема периодических докладов ограничение в 21 200 слов.